

VILNIAUS UNIVERSITETAS

2022 **17**

eISSN: 2029-8935

TAIKOMOJI KALBOTYRA

Leidžiama nuo 2012 m.

Vilniaus universiteto leidykla
Vilnius, 2022

Žurnalas leidžiamas kartą per metus

Vyriausioji redaktorė

Meilutė Ramonienė, Vilniaus universitetas

Vyr. redaktorės pavaduotoja

Jūratė Ruzaitė, Vytauto Didžiojo universitetas

Kalbos redaktorės:

Jūratė Ruzaitė

Kristina Jakaitė-Bulbukienė

Inga Hilbig

Administratorė

Kinga Geben

Redkolegijos nariai:

Daiva Aliūkaitė, Vilniaus universitetas, Lietuva

Monica Barni, Sienos užsieniečių universitetas (Università per Stranieri di Siena), Italija

Jurga Cibulskienė, Vilniaus universitetas, Lietuva

Giedrė Čepaitienė, Šiaulių universitetas, Lietuva

Mark Davies, Brigham Jango universitetas (Brigham Young University), JAV

Albinas Drukteinis, Klaipėdos universitetas, Lietuva

Ina Druviete, Latvijos universitetas (Latvijas Universitāte), Latvija

Martin Ehala, Tartu universitetas (Tartu Ülikool), Estija

Guus Extra, Tilburgo universitetas (Tilburg University), Olandija

Gabriele Hogan-Brun, Bazelio universitetas (Universität Basel), Šveicarija, ir Bristolio universitetas (University of Bristol), Jungtinė Karalystė

Laima Kalėdienė, Lietuvių kalbos institutas, Lietuva

Mike Kelly, Sautamptono universitetas (University of Southampton), Jungtinė Karalystė

Jane Klavan, Tartu universitetas (Tartu Ülikool), Estija

Karlfried Knapp, Erfurto universitetas (Universität Erfurt), Vokietija

Eleonora Lassan, Vilniaus universitetas, Lietuva

Ana Elina Martinez Insua, Vigo universitetas (Universidad de Vigo), Ispanija

Wladyslaw Miodunka, Krokuvos Jogailaičių universitetas (Uniwersytet Jagielloński w Krakowie), Lenkija

Meilutė Ramonienė, Vilniaus universitetas, Lietuva

Jūratė Ruzaitė, Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva

Elana Shohamy, Tel Avivo universitetas (Tel Aviv University), Izraelis

Teresa Siek-Piskozub, Poznanės Adomo Mickevičiaus universitetas (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu), Lenkija

Inesa Šeškauskienė, Vilniaus universitetas, Lietuva

Aurelija Tamošiūnaitė, Mainco Johano Gutenbergo universitetas (Johannes Gutenberg-Universität Mainz), Vokietija

Loreta Vaicekauskienė, Lietuvių kalbos institutas, Lietuva

Anna Verschik, Talino universitetas (Tallinna Ülikool), Estija

Registruota duomenų bazė: BASE, CEEOL, Cabell's directories of Academic Journals, CORE, Dimensions, DOAJ Seal, EBSCO (Communication & Mass Media Complete, Linguistics Abstracts Online, TOC Premier), ERIH-PLUS, Gale, Google Scholar (h5-index 6, g5-index 7), HEAL link, JournalTOCs, Norwegian Register for Scientific Journals, Linguistic Bibliography (Online) BRILL, Lituaniaistika, MLA Directory of Periodicals, MLA International Bibliography, ProQuest, QOAM, ROAD, ScienceGate, ScienceOpen, Scinapse, Ulrichs Web, WorldCat, Scopus.

Rėmėjai. Leidybą pagal Valstybinės lituanistinių tyrimų ir sklaidos 2016–2024 metų programos projektą Nr. S-LIP-22-49 finansavo Lietuvos mokslo taryba.

Adresas susirašinėjimui:

taikomojikalbotyra@flf.vu.lt

Autorių teisės © 2022 Autoriai. Publikavo Vilniaus universiteto leidykla. Tai atvirosios prieigos žurnalas. Žurnalas platinamas vadovaujantis Kūrybinių bendrijų licencija Priskyrimas, kuri leidžia laisvai ir neribotai naudoti, kaip mano esant reikalinga, be kita ko, kopijuoti, daryti pakeitimus ir kurti išvestinius kūrinius, naudoti komerciniais ir nekomerciniais tikslais, nurodant informacijos šaltinį ir autorių.

The journal is published one volume per year

Editor-in-Chief

Meilutė Ramonienė, Vilnius University

Editorial Assistant

Jūratė Ruzaitė, Vytautas Magnus University

Language editors:

Jūratė Ruzaitė

Kristina Jakaitė-Bulbukienė

Inga Hilbig

Secretary of the Editorial Board

Kinga Geben

Editorial Board:

Daiva Aliūkaitė, Vilnius University, Lithuania

Monica Barni, University for Foreigners of Siena, Italy

Jurga Cibulskienė, Vilnius University, Lithuania

Giedrė Čepaitienė, Šiauliai University, Lithuania

Mark Davies, Brigham Young University, USA

Albinas Drukteinis, Klaipėda University, Lithuania

Ina Druviete, University of Latvia, Latvia

Martin Ehala, University of Tartu, Estonia

Guus Extra, Tilburg University, Netherlands

Gabriele Hogan-Brun, University of Basel, Switzerland / University of Bristol, UK

Laima Kalėdienė, Institute of the Lithuanian Language, Lithuania

Mike Kelly, University of Southampton, United Kingdom

Jane Klavan, University of Tartu, Estonia

Karlfried Knapp, University of Erfurt, Germany

Eleonora Lissan, Vilnius University, Lithuania

Ana Elina Martinez Insua, Vigo University, Spain

Wladyslaw Miodunka, Jagiellonian University in Kraków, Poland

Meilutė Ramonienė, Vilnius University, Lithuania

Jūratė Ruzaitė, Vytautas Magnus University, Lithuania

Elana Shohamy, Tel Aviv University, Israel

Teresa Siek-Piskozub, Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland

Inesa Šeškauskienė, Vilnius University, Lithuania

Aurelija Tamošiūnaitė, Johannes Gutenberg University- Mainz, Germany

Loreta Vaicekauskienė, Institute of the Lithuanian Language, Lithuania

Anna Verschik, Tallinn University, Estonia

Indexed in: BASE, CEEOL, Cabell's directories of Academic Journals, CORE, Dimensions, DOAJ Seal, EBSCO (Communication & Mass Media Complete, Linguistics Abstracts Online, TOC Premier), ERIH-PLUS, Gale, Google Scholar (h5-index 6, g5-index 7), HEAL link, JournalTOCs, Norwegian Register for Scientific Journals, Linguistic Bibliography (Online) BRILL, Lituanistika, MLA Directory of Periodicals, MLA International Bibliography, ProQuest, QOAM, ROAD, ScienceGate, ScienceOpen, Scinapse, Ulrichs Web, WorldCat, Scopus.

Sponsors. The publication was funded by the Research Council of Lithuania according to Project No. S-LIP-22-49 of the National Lithuanian Studies and Dissemination Program 2016–2024.

For editorial correspondence:

taikomojikalbotyra@flf.vu.lt

Turiny / Contents

Anželika Teresė. Lietuvių gestų kalbos poezija: gesto lokalizacija kaip metaforos raiškos priemonė	9
Lithuanian Sign Language Poetry: Location as Mean of Expression of Metaphors	
Dalia Pinkevičienė. Mixed Speech Styles in Two Single-Gendered Occupational Groups: Identities in Interaction	38
Mišrūs stiliai dviejuose vienalytėse profesinėse grupėse: tapatybės raiška	
Robertas Kudirka. Slaviškos kilmės veiksmažodžiai su priesagomis <i>-inti, -uoti, -yti, -ėti, -auti</i> lietuvių kalbos žargone: derivaciniai ir adaptaciniai hibridai	62
Hybrid verbs of Slavic origin with the suffixes <i>-inti, -yti, -uoti, -ėti, -auti</i> in Lithuanian slang: derivative and adaptive hybrids	
Alina Yevchuk. An Empirical Study of Near-synonym Choice: A Comparison of Advanced EFL Learners to L1 English Speakers	79
Artimų sinonimų pasirinkimas: anglų kalba kaip svetimoji ir kaip gimtoji	
Agnė Čepaitienė. Galima sociokultūrinių ir socioekonominių parametrų įtaka vietinėms kalboms: Šalčininkų rajono atvejis	100
The possible influence of socio-cultural and socio-economic parameters on local languages: the case of Šalčininkai District	
Eglė Jankauskaitė. Lietuvos kalbos redaktoriai kalbos standartizavimo ir kultūrinės produkcijos laukuose: konkuruojančių nuostatų derinimas.	119
Lithuanian copy-editors in the fields of language standardization and cultural production: negotiating competing notions	
Rita Juknevičienė. Svetimkalbių vaikų produkuojamos sakininės lietuvių kalbos mokėjimo lygio nustatymas	137
Benchmarking performances of L2 spoken Lithuanian produced by young learners	
Ramunė Čičirkaitė. Kaip kalba TV ir radijo laidų vedėjai? Balsių įtempimas kaip formalaus ir rimto kalbėjimo požymis	166
How do TV and radio hosts speak? Vowel tenseness as an index of formal and serious speaking style	
Recenzijos, nuomonės, apžvalgos	
Inesa Šeškauskienė. <i>Metafora ir erdvė</i> : 14 pasaulinė metaforų tyrėjų konferencija RaAM14 Vilniaus universitete.	1
Meilutė Ramonienė, Kinga Geben. Žurnalo „Taikomoji kalbotyra“ dešimtmetis. Publikacijų apžvalga	95
In memoriam	
Inesa Šeškauskienė. In memoriam Nidai Burneikaitei (1964–2022).	7